

# Desde la Gomera **ESEKEN** Esken2000@latimail.com

250 ptas.

Tasghunt Adelsan n Taknara - La Revista Cultural de Canarias  
nº 17, julio, agosto y septiembre del 2001



Juegos y deportes canarios  
asignatura pendiente



Perdro Lezcano

Gara y Jonay

Moratoria turística, La Gomera se está poniendo al rojo

El cochino negro canario, en grave peligro en La Gomera



Asociación Cultural  
y Ecologista  
**Tagaragunche**  
editora de  
**ESEKEN**

Integrada en



**Tarazgat - editora:**

Asociación Tagaragunche  
Apartado de correos 110  
38.800 San Sebastián-Gomera  
E-Mail:  
tagaragunche@benmagec.org  
Teléfono: 679 600 110

**Tidli-portada:**

Salto del Pastor

**Tagoror n tazrigt-**

**Tagoror de edición:**

Gustavo Dorta Dorta  
Jonay Izquierdo Trujillo  
Ruben Martínez Carmona  
Roberto Padrón Velázquez  
Tanagua Hernández Ferrer

**Amedel-colaboradores:**

Alberto Padrón Rodríguez  
Ángel García Hernández  
Ramón Correa Magdalena  
Amparo Sánchez Martín  
José Antonio Dorta Dorta  
María García Hernández  
Teo Cordero  
Marisa Darias Martín  
Antonio V. Suarez Vera  
Raoul Bianchi  
Beatriz Martín de la Rosa  
Agustín Santana Talavera  
Orquesta RoqueCAN

Depósito legal: tf. 1.113/97  
ISSN 1139-272X

Imprime Gráficas 7 islas

Tel.: 922-626378/614669-53  
Impreso en papel reciclado

ESEKEN no se hace responsable de la opinión de sus colaboradores.

# Editorial

## VALORES CULTURALES EN PELIGRO

Cuando hablamos de los rasgos principales que conforman las señas de la identidad canaria, con mucha frecuencia recurrimos, junto con nuestra forma de hablar o nuestra música popular, a nuestros juegos y deportes canarios.

Si indagamos un poco en el estado en que se encuentran estos juegos y deportes y en lo que hacemos para favorecerlos y promocionarlos, podemos comprobar con facilidad como, salvo excepciones, sólo podemos disfrutar de ellos en ocasiones esporádicas, casi siempre relacionadas con festividades patronales, locales, insulares o canarias, cuando se suelen organizar exhibiciones con las que creemos que ya está todo hecho.

Desde luego, es imposible no reconocer la importancia de estas exhibiciones, no sólo como promoción deportiva, sino también como estímulo para sus practicantes, que muchas veces no tienen otra oportunidad para mostrar lo que saben.

Sin embargo, también es cierto que si estas exhibiciones no van acompañadas de una labor de apoyo y de promoción directa de una forma duradera y sostenida, al final lo que tenemos es que lo que se consigue es que los ciudadanos vean estos juegos y deportes con distancia, como un valor del pasado sin sentido en el presente.

Además, nos encontramos también con que la amplia oferta deportiva existente representa un problema añadido, ya que a los juegos y deportes canarios les resulta muy difícil hacerse un hueco frente a otros deportes que cuentan con mucha mayor promoción, sobre todo a través de los medios de comunicación, y a los que incluso muchas veces se les da más prioridad y facilidades desde nuestras propias instituciones.

Desde Esekén creemos que no debemos resignarnos a consolidar y perpetuar esta situación. En casi todas las islas hay ejemplos de que, cuando se dan las condiciones adecuadas, estos juegos y deportes pueden ocupar un lugar más digno en la sociedad actual. En La Gomera, sin ir más lejos, hemos comprobado como en muy poco tiempo ha ido creciendo la afición a la Bola Canaria hasta convertirse en un deporte consolidado y bien organizado.

## Sumario

- Historia:  
**LA EMIGRACIÓN CANARIA (SIGLO XIX)**

- Grandes Canarias:  
**PEDRO LEZCANO**

-Termómetro:  
**PUNTALLANA**

- Deportes:  
**JUEGOS Y DEPORTES CANARIOS,  
ASIGNATURA PENDIENTE**

- Novela:  
**TINIZARA**

- Naturaleza:  
**PARQUE DE GARAJONAY**

- Leyendas:  
**GARA Y JONAY**

- Atención:  
**MORATORIA TURÍSTICA, LA GOMERA  
SE ESTÁ PONIENDO AL ROJO**

- Tagaragunche:  
**TAGARAGUNCHE PIDE UN RECUERDO  
PARA TOMÁS CHÁVEZ  
TAGARAGUNCHE SE PREPARA PARA  
AFRONTAR EL FUTURO**

**EL COCHINO NEGRO CANARIO, EL  
GRAVE PELIGRO EN LA GOMERA**

- Buzón



# La Emigración canaria

**SIGLO XIX (I PARTE)  
URUGUAY Y VENEZUELA A  
PARTIR DE 1.830.**

En el S.XIX tras la Guerra de Independencia de las colonias americanas bajo la tutela de Castilla, se va a demandar mano de obra agrícola por parte de las nuevas Repúblicas Hispanoamericanas, siendo un contingente especialmente atractivo para ello los emigrantes canarios, teniendo como principal destino Uruguay y Venezuela hasta bien entrada la centuria;

Uruguay era una República escasamente poblada, y, por tanto, mostraba gran interés por el fomento de la inmigración. Dos de los factores que más pesan en el desarrollo de la migración son la tradición y las posibilidades de ayuda mutua entre los inmigrantes. A igualdad de acceso y expectativas, la población se dirige a aquellos territorios donde exista más afinidad de parentesco y de identificación étnica. Ello explica que el grueso de la migración tinerfeña fuera hacia Venezuela, mientras que la de Lanzarote y Fuerteventura se dirigiera a Uruguay.

En estos momentos, en la emigración a Uruguay se da una constante: las calamitosas condiciones en que se transporta a los emigrantes canarios, llegando a casos de pasar hambre en la travesía dada la cantidad de pasajeros que hacinaban en los barcos, e incluso una vez en el destino los empresarios que gestionaban la travesía ponían a los emigrantes a trabajar en sus tierras como colonos para que abonasen las deudas de la travesía, llegando incluso a traspasarlos luego a otros propietarios, siendo un lucrativo negocio para las clases pudientes canarias y empresarios uruguayos, contando con el beneplácito y anuencia de las autoridades españolas, que hipócritamente

no llegaron a permitir la emigración de manera oficial hasta 1853, no haciendo nada por mejorar las condiciones de esta emigración supuestamente ilegal. Entre los empresarios uruguayos destacan Juan María Pérez y Samuel Fisher. Para imaginarnos el montante de emigrantes que movían en la época con destino a Uruguay nos puede servir el hecho que entre 1835 y 1845 fueron en torno a 8.200 personas, lo que constituía el 17% de todos los emigrantes y el 65% de los españoles. Fue una emigración que transformó intensamente el interior del país, con un destino preferentemente agrícola.

Para el caso de la emigración a Venezuela, ésta no fue afectada en un principio por la guerra como le ocurrió a la uruguaya. En 1831 el gobierno venezolano promovió la emigración específica de canarios. Las clases dirigentes criollas optaron por la emigración canaria para paliar los efectos devastadores a niveles demográficos de la Guerra de Independencia y para hacer frente a la abolición de la trata de esclavos. Su principal objetivo era el fomento de la competitividad de la producción ganadera y agrícola, que sólo podía ser factible con la promoción de la emigración exterior. La emigración canaria era la más rentable en la medida que se trataba de un personal que ofrecía unas condiciones de adaptabilidad y laboriosidad (burros de carga) demostrada en el siglo anterior.

El decreto proporcionaba sobre el papel incentivos como la ciudadanía inmediata, cesión de tierras baldías y exención del servicio militar y de toda contribución directa por espacio de diez años. No obstante, en sus comienzos fue muy reducida, aumentando el número del contingente migratorio en 1833, todo ello justificado por la poca ganancia de los agentes intermediarios encargados del

traslado, pagándose por cada emigrante a finales de 1832 unos 15.000 pesos que fueron aumentados a 18.000 en 1834. Sin embargo los intereses de los intermediarios no se vieron satisfechos hasta que la Ley de Inmigración de 1837 reconoció su papel y les proporcionó 30 pesos por cada inmigrante llevado al país. Este aliciente fue el que intensificó la arribada de inmigrantes.

Los recién llegados no se beneficiaron en la práctica. Sólo lo harían con esta normativa los agentes y hacendados, quedando los inmigrantes en condiciones similares a la esclavitud. Por tales contratas se les obligaba a trabajar incluso hasta cinco años para sufragar el pasaje.

Las clases pudientes canarias se beneficiaron ampliamente de este lucrativo negocio, pues no sólo aliviaba las presiones sociales ante la crisis económica a que se veía sometida las Islas, sino que también invirtieron en las contratas, aumentando aún más su margen de negocio. Como decía un autor de la época, Francisco María de León, las Canarias sustituyeron a las Costas de Guinea en el tráfico de esclavos. Ello se justifica por el hecho de que los campesinos canarios no podían hacer frente a las deudas acumuladas, pese a trabajar dieciocho horas diarias, con el resultado de que al fin de cuatro o cinco años de trabajo seguían debiendo el doble o el triple de lo que les había importado el pasaje. Ante ello, su única respuesta fue la deserción.

El grueso de la emigración acaece en la década de los cuarenta. La emigración isleña contribuyó a generar conflictos en los sectores opuestos a la política de la oligarquía conservadora venezolana.

**Tagoror de Cultura  
De Tagaragunche**



# Pedro Lezcano Montalvo

**H**ace muy poco he descubierto, por una de esas casualidades con que el azar a menudo nos sorprende, parte de la obra de Pedro Lezcano. He leído sus poemas y cuentos con gran avidez, como hacía tiempo no me pasaba. Es por ello que con estas palabras quiero, por un lado, alabar su trabajo y, por otro, animarles a ustedes a que disfruten de su lectura.

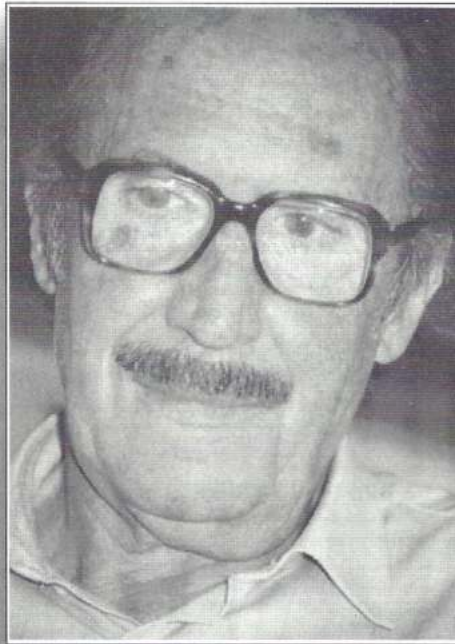
Pedro Lezcano nace en Madrid en 1920, aunque desde temprana edad se traslada a vivir a la isla de Gran Canaria. Ya desde sus tiempos de bachiller formó parte, junto a Ventura Doreste, Josefina Zamora y Sergio Castellano, entre otros, de un grupo con inquietudes literarias. Cursó estudios universitarios en La Laguna y Madrid, realizando la carrera de Filosofía y Letras.

Es en Madrid, durante su etapa universitaria, donde Lezcano hace su entrada en el mundo literario con la publicación de tres pequeñas obras poéticas. A partir de entonces quedará inscrito en lo que más tarde se vino a llamar generación "de los años cuarenta". También por esta época, en 1945, obtiene el Premio Nacional de Teatro, otorgado por el Ateneo de Madrid, por su obra *Desconfianza*, y publica su primer libro *Muriendo dos a dos*.

A finales de esta década de los cuarenta y cuando todo apuntaba a hacer de Lezcano un poeta madrileño, decide regresar a Gran Canaria, donde se casa y se establece como impresor. Y es

esta imprenta de la calle Malteses la que acoge las reuniones de los intelectuales canarios del momento, hablamos de Ventura Doreste, Felo Monzón, Agustín y José María Millares, Angel Johan, Santiago Santana...

A pesar de que por esta época su "profesión" es la de impresor, no podemos decir que haya dejado de lado la literatura y las artes plásticas. Por el contrario, Pedro Lezcano sigue pintando, editando, escribiendo teatro, e incluso se dedica a otras actividades tan dispares como el submarinismo, el ajedrez y el excursionismo.



A raíz del intento de golpe de estado del 23-F, comienza su andadura política, llegando a ser Diputado Autonómico y presidente del Cabildo de Gran Canaria. Aunque, como él mismo ha reconocido, el ejercicio de la política le dejó un alto grado de desencantamiento y de frustración.

La obra de Pedro Lezcano se caracteriza por el uso de temas familiares y cotidianos en sus poemas y cuentos; nos acerca a nuestra realidad en el mundo a tratar cuestiones sociales, de denuncia de las injusticias y del militarismo (magníficamente expuestos en ese poema que todos conocemos y que lleva por título *La Maleta*). Incluso la publicación en prensa, en 1966, del poema *Consejo de paz* desencadenó un consejo de guerra contra el autor, hecho que determina que en lo sucesivo su poesía se vuelva más combativa e ideológica.

No podía acabar este artículo sin hacer mención al extraordinario discurso que Pedro Lezcano dio en ocasión de su investidura como Doctor Honoris Causa por la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. De este discurso podemos extraer varias ideas que nos podrían servir de provecho.

En primer lugar, la defensa que hace de los valores éticos frente a la corrupción y el abuso de poder, a favor de la autenticidad de nuestras acciones y de nuestro pensamiento; la vileza que comporta el doble juego ético; el creernos en posesión de la verdad como un espejismo peligroso; e intentar fervientemente que no se apague jamás la idea de esa sociedad más justa que hemos de construir; y, por último, proponer la sabiduría y la honradez como cualidades esenciales para el ejercicio de gobernar, y que por desgracia, tanto echamos en falta.

**Marisa Darias Martín**  
**Tagoror de Cultura**



# La maleta

De Pedro Lezcano

Yo tengo preparada la maleta  
 una maleta grande de madera.  
 La que mi abuelo se llevo a la Habana;  
 mi padre, a Venezuela.  
 La tengo preparada: cuatro fotos,  
 una escudilla blanca, una batea,  
 un libro de Galdós, y una camisa casi nueva.  
 La tengo ya cerrada y, rodeandola  
 un hilo de pitera.  
 Ha servido de todo:  
 como banco de viajar en cubierta  
 Y como mesa y, si me apuran mucho  
 como ataúd me han de enterrar en ella.  
 Yo no sé donde voy a hechar raíces  
 ya las heché en la aldea.  
 Dejé el arado y el cuchillo grande,  
 las cuatro fanegadas de mi vieja.  
 ¡La hostelería es buena! - me dijeron,  
 y cogí la bandeja.  
 "Si señor, no señor, lo que usted mande,  
 servida está la mesa..."  
 Yo por vivir entre los míos hago lo que sea  
 Vi a las mujeres pálidas del Norte  
 arrebatarse como hogueras,  
 Y llevarse las caras como platos  
 de mojo con morena,  
 Tanto que aquí no dejan ni rubor  
 para tener vergüenza.  
 Vi vender nuestras costas en negocios  
 que no hay quién los entienda:  
 Vendía un alemán, compraba un sueco  
 ¡Y lo que se vendía era mi tierra!  
 Pero no importa. Me quedé plantado  
 aquí nació, de aquí nadie me echa.  
 Hasta que el otro día lo he sabido,  
 y he hecho de nuevo la maleta.  
 He sabido que pronto van a venir de afuera  
 Técnicos de alambrear los horizontes,  
 de encadenar la arena,  
 De hacer nidos de muerte en nuestras fíncas,  
 de emponzoñar el aire y la marea,  
 De cambiar nuestros timplas por tambores,  
 las isas por arengas.  
 Las palabras de amor por ultimatus,  
 por tumbas las acequias...  
 Si se instalan los técnicos del odio

Sobre nuestras laderas  
 Los niños africanos, desvelados  
 bajo la lona de sus tiendas,  
 Mirarán con horror las siete islas.  
 No como siete estrellas,  
 sino como las siete plagas bíblicas,  
 las siete calaveras  
 desde donde su muerte y nuestra muerte  
 indefectiblemente se proyectan.  
 Yo por mi parte cojo la maleta.  
 La maleta que el viejo se llevó a las Américas  
 en un barquillo de dos proas.  
 ¡Qué valientes barquillas atuneras!  
 Tienen dos proas, una a cada lado,  
 para que nunca retrocedan.  
 Vayan a donde vayan, siempre avanzan  
 ¿Quién dijo popa? ¡Avante a toda vela!  
 ...Y yo, ¿voy a marcharme, reculando?  
 ¿Voy a dejar que crezca  
 sobre la tierra mía toda la mala hierva?  
 ¿Voy a volver la espalda al forastero  
 que vendrá con sus máquinas de guerra  
 para llenar de herrumbre las auroras,  
 de miedo la conciencias?...  
 Pensándolo mejor voy a sacar de la vieja maleta  
 el libro, la camisa, la escudilla, la batea...  
 Voy a pintar y barnizar de nuevo  
 su gastada madera,  
 voy a quitarle el hilo y a ponerle  
 La cerradura nueva.  
 Y con ella vacía me acercaré a la isleta.  
 Y al primer forastero de la muerte  
 que llegue a pisar tierra  
 se la regalo, para siempre suya.  
 Y que la use y nunca la devuelva.  
 ¡No quiero mas maletas en la historia  
 de la insular miseria!  
 Ellos, ellos, que cojan la maleta,  
 Los invasores de la paz canaria,  
 que cojan ellos la maleta.  
 Los que venden la tierra que no es suya  
 que cojan la maleta.  
 Los que ponen la muerte en el futuro  
 que cojan la maleta.  
 Que cojan la maleta,  
**¡Que cojan para siempre la maleta!**



# Puntallana

Después de tantos años y siglos de olvido y abandono, en estos últimos años y cercanos días, PUNTALLANA es causa de discusiones, motivo de valoraciones de toda índole y, lo peor de todo, de dudas, tergiversaciones y algún que otro disgusto.

Nadie que conozca bien este lugar puede tener dudas de su idiosincrasia y misterio: su suelo, su entorno dentro de su abrupta orografía, con su aspecto aparentemente inóspito, su situación geográfica, que parece estar predispuesta para recibir el embate implacable de los alisios, los que castigan casi todo el año con tanta furia que muchas veces te arrastra como si fuera castigo de los dioses.

La Gomera, a pesar de la nobleza de su etnia, no se pudo escapar de las garras de la ambición que a través de la historia ha demostrado el hombre para avasallar y someter a otros pueblos e imponer sus criterios y cultura a cualquier precio. El intruso, después invadir y dominar con engaños ésta Isla supo posesionarse de los puntos álgidos y estratégicos considerados por los nativos intocables y sagrados, para implantar en ellos sus lugares de mando o de espiritualidad.

Este Santo lugar, que un día se llamó Chigadá, parece haber nacido como punto de contradicciones, pues si en los tiempos antiguos quizás sirvió como lugar de reuniones, de libaciones, de oráculos y de celebraciones diversas en las que no faltaban las Guatatiboas,

también servía de tagoror donde se tomarían acuerdos y decisiones entre los nobles y cultos gomeritas.

En estas pocas palabras podríamos condensar someramente dos épocas, dos períodos de la vida de los habitantes de La Gomera: la de sus primitivos habitantes, con sus ancestrales costumbres; y la de la llegada del intruso advenedizo que con sus tropelías se impuso por la fuerza de las armas, con el despotismo que aún hoy les caracteriza y el poco o ningún respeto al ser humano.

Superada la época aquella que recordamos y sentimos con interés y algunas veces hasta con rabia, por todo aquello que sabemos y otras muchas cosas que al intruso no le interesaba se supiera, ya que la dignidad y organización del nativo superaba en todo a la del armado español, que trató de salvajes al noble pueblo gomero, mientras que ellos canallas, eran unos pobres desalmados.

Hoy nos toca hablar en PUNTALLANA de remodelación, de mucho dinero y de cambios bruscos e impactantes, aquí si que hay mucha tela que cortar, más de la que se ha cortado.

La cuestión de levantar o no un Santuario, Basílica, Iglesia o nueva Ermita en este lugar ha supuesto luchas verbales, desalientos, zancadillas y una burocracia muchas veces inútil, sin faltar las malas intenciones e intervenciones de personas ajenas que ni conocen La Gomera.

PUNTALLANA, dentro de

su idiosincrasia, sigue siendo para los gomeritas de buenas intenciones centro de atención y cuidados especiales. Pero, el remontarnos a la vida primitiva es imposible, admitir el avasallamiento feudal es nefasto, y consentir el lamentable estado en que hoy se encuentra significaría un retroceso a toda ética y orden.

Tampoco se puede hacer una construcción mastodóntica que no este acorde con el entorno, ni añadiduras que no converjan a una finalidad espiritual y humanizante con respetable sensibilidad, como recuerdo a un lugar que siempre fue de un alto grado espiritual, de encuentros y de amor entre todos los seres hombres y mujeres del mundo.

No dudemos ni pongamos en tela de juicio todas las gestiones que al respecto se han tramitado buscando la luz para la solución de este asunto (los papeles hablan). ¿Qué gomero o gomera no desea un edificio digno para la devoción a la Virgen y confortabilidad para los peregrinos? ¿Quién duda de la importancia del lugar? ¿Quién prefiere su actual estado?

No es fácil discernir con exactitud lo que conviene o no. Yo en mi humilde condición de ciudadano de a pié, (digo de a pié, por que ni siguiera tengo coche) me gustaría surgiera un entendimiento razonable, si no al gusto de todos, al menos de la mayoría. Pongamos la mano en el corazón y busquemos con imparcialidad lo mejor y lo que conviene a PUNTALLANA.

**Paz y Bien para todos.  
Antonio Víctor Suárez Vera**



# Chícharos guisados

**H**oy traemos al apartado de comida canaria uno de los mejores, por no decir el mejor, alimento de nuestra tierra.

Si los plantamos nosotros o sabemos que lo hicieron de forma natural como nuestros abuelos, hay garantías.

## INGREDIENTES:

Chícharos  
Cominos  
Ajos  
Pimienta roja  
Sal  
Aceite  
Vinagre

## PREPARACIÓN:

La preparación de los chícharos es una de las más sencillas de la cocina popular canaria. Se ponen los chícharos de remojo el día antes, luego se ponen en un caldero con agua y se guisan hasta que estén blandos. Después los dejamos reposar un momento y a la mesa con ellos.

Mientras se guisan los chícharos, se coge la mortera y majamos en ella los ajos, el pimiento, los cominos y la sal y una vez terminado se le añade el aceite y el vinagre.

A buena lógica solo quedaría saborearlos, pero mucho mejor si es con unas papas frescas y un buen vino gomero.

Una vez mas **iBuen provecho!**

Juliana Ramos Fernández  
Tagoror de Cultura de Tagaragunche

Tirenche Taknara (comida canaria)

# Madalena

**O**tra planta medicinal que ha sido muy apreciada por nuestros mayores. Pero ésta al igual que otras plantas está dejando de ser una realidad para convertirse en algo extraño y poco efectivo.

Parte de los dones curativos de las plantas radica en la confianza que depositemos en ellas, hoy por desgracia el hombre se cree dueño y señor de todo, por lo tanto no confía en nada ni nadie y esto podría ser el principio del fin.

## PROPIEDADES:

Tradicionalmente la madalena se ha venido usando para el corazón y los nervios.

## PREPARACIÓN:

Para el corazón: tomar infusiones dos o tres veces al día, se puede mezclar con azahar y acebuche.

Para los nervios: tomar infusiones dos o tres veces al día, se puede mezclar con ruda y hierba clin.



Amparo Sánches Martín  
Tagoror de Cultura de Tagaragunche

Isafaren güesan (remedios caseros)



# Juegos y deportes canarios:

## NUESTROS JUEGOS Y DEPORTES EN CANARIAS

Es obvio decir que los diferentes juegos y deportes canarios viven diferentes situaciones de arraigo y desarrollo según cada una de las islas, incluso cada zona. Como sería muy prolongado describir la totalidad de este panorama, haremos sólo un somero repaso a cada uno ellos.

Comenzaremos por la **Lucha Canaria**, que es el más extendido y el que con mayor número de licencias cuenta entre nuestros deportes. Hay clubes federados en todas las islas, excepto en La Gomera. Su situación es privilegiada en cuanto a seguimiento mediático, escuelas, inversión, etc. Hay una federación regional y se disputan múltiples competiciones de todo ámbito.

La **Vela Latina Canaria** es el segundo deporte en importancia por número de licencias. Su situación es algo más precaria. Existen dos modalidades: "los botes", que se practica casi exclusivamente en Gran Canaria; y "los barquillos", sobre todo en Lanzarote y Fuerteventura, y cada una de estas modalidades tiene una federación regional.

En cuanto al **Juego del Palo** que llegó prácticamente a desaparecer, realizándose solo en el seno de contadas familias y en secreto, se está notando una recuperación y es

notable el interés que despierta en las exhibiciones por su estética de rápidos y ágiles movimientos. Cuenta también con federación propia con delegaciones en Tenerife, Gran Canaria, Lanzarote, Fuerteventura y la Palma. La **Lucha del Garrote** sigue los pasos del juego del palo y cuentan con una federación propia. Aunque afecta también a otras modalidades, en estas prácticas deportivas es donde más presente se encuentra desde hace tiempo un serio debate entre dos posturas bien distintas, por un lado están los que plantean una concepción



exclusivamente lúdica de las mismas, y por otro los que creen que es necesario dar el paso hacia una concepción más competitiva y reglamentada.

El **Arrastre de Ganado** que ha llegado incluso a acaparar algunos minutos televisivos de manera regular, tiene de aquí por delante un difícil reto ante el abandono de los campos y por lo tanto de las labores agrícolas que lo vieron gestarse.

El **Calabazo** se suscribe casi únicamente a la isla de La Palma y se exhibe regularmente en las diferentes reuniones de deportes autóctonos. La **Pelota mano**, de circunscripción lanzaroteña, está aún poco integrado en las exhibiciones de nuestros juegos y deportes. En cuanto al **Pulseo y Levantamiento de Piedra** sólo es posible verlo en dichas exhibiciones, al igual que el **Levantamiento de Arado**.

Para el final hemos dejado a las dos prácticas que tienen alguna presencia en la Gomera, si descontamos los tímidos intentos de la lucha y el juego del palo. El espectacular **Salto del Pastor**, que desde hace algún tiempo practican aquí los miembros del Colectivo Aguajedum y algún que otro particular, es cada vez más practicado, realizándose además concentraciones periódicas en las que participan colectivos de diferentes islas. Por último, la **Bola Canaria** tiene presencia en todas las islas y esta viviendo un nuevo resurgir que le hace presagiar un futuro halagüeño.

Éste es pues, el resumen, no del todo satisfactorio, que emiten nuestros juegos y deportes canarios.



# Asignatura pendiente

## SITUACIÓN MUY PRECARIA EN LA GOMERA

**C**iertamente la situación en La Gomera es muy precaria y preocupante, los juegos y deportes autoctonos son mirados de reojo, con indiferencia y en algunos casos con deseos de exterminio.

Gastamos burradas de millones en bailes, fiestas, fuegos artificiales, escuelas de fútbol, de danza, de culturismo, etc. Mientras la tan reclamada, por juegos Tagara-gunche, escuela de juegos y deportes autoctonos parece que no va a llegar nunca.

Los municipios carecen de ese trabajo serio y programado a largo plazo que lleve a nuestros deportes al lugar que les corresponde. Solo en algunos casos como Hermigua y Valle Gran Rey se hace alguna exhibición anual que no llegan a conseguir un verdadero arraigo de estos en la Isla.

Es significativo que una Asociación como Tagaragunche haya realizado en el 2000 más talleres, más cursos y más muestras de juegos y deportes autóctonos que todos los municipios de la Isla juntos.

Si miramos lo hecho hasta ahora podemos ver con asombro como pocos son los juegos y deportes de los que se puede disfrutar. Sólo **la bola canaria** tiene una presencia constante y todo se le puede agradecer a Antonio Morales, **la lucha canaria** que la tuvo, gracias al esfuerzo de algunos enamorados

de ella, pero hoy nada de nada, luego **el salto del pastor** por el que trabajan incansables el Colectivo Aguaje-dum y muy de lejos el juego del palo por el que estamos luchando Tagaragunche. Los demás juegos y deportes casi ni se ven.

Desde aquí queremos hacer un llamamiento en favor de nuestros juegos y deportes autoctonos: o se forma una escuela seria a nivel insular que de una verdadera respuesta a esta necesidad, o se ayuda de manera decidida a los que, como nosotros, trabajamos de una manera altruista y en favor de nuestros deportes.

## LA BOLA CANARIA

La Bola Canaria se ha convertido en muy poco tiempo en el deporte canario más practicado en La Gomera, contando ya con una Delegación Insular de la Federación Canaria de Bola Canaria y Petanca, constituida oficialmente en el año 2000.

Pero el resurgir de la Bola Canaria en La Gomera nace en 1997 con la llegada a la Isla de un emigrante retornado de Venezuela, Antonio Morales Ramos, que practicaba allá este deporte en un buen equipo federado. Antonio Morales, homenajeado recientemente durante la celebración de un torneo, consigue reunir un grupo de amigos que se aficionan a este deporte y comienzan a practicarlo en un singular periplo por diferentes lugares (la playa, la punta, campo de fútbol y por último la actual Cancha de El Palmar) hasta llegar a la creación en 1998 del primer equipo de la Isla, bautizado como La Mora.

Antes de la creación de la primera liga insular oficial en el año 2000, se realizaron diferentes torneos y hubo también algunas participaciones de representantes gomeros en torneos de otras Islas. En este período destaca la celebración del Torneo Fiestas Lustrales'98, en el que el campeón fue el equipo de La Gomera. En la primera liga insular oficial en el 2000 participaron 5 equipos, aumentando a 7 en la edición del 2001, incluyendo uno de Hermigua.

## EL SALTO DEL PASTOR

El Salto del Pastor esta representado en La Gomera fundamentalmente por el Colectivo de Salto del Pastor Aguajedum. Aunque la mayoría de sus miembros ya practicaba este deporte con anterioridad, este grupo de personas, cada vez más numeroso, decide registrarse oficialmente como colectivo desde 1998, no sólo por el placer deportivo, sino sobre todo por la necesidad de conservar una forma de locomoción muy útil en el medio abrupto que nos rodea. Para ellos, se trata de mantener viva una tradición y de demostrar que el Salto con Astia, además de servir para recoger el ganado, también servía para desplazarse de unos pueblos a otros.

Este deporte permite a sus practicantes adentrarse en nuestra orografía y acceder a lugares prácticamente inaccesibles, conociendo así su fauna, su flora o restos de actividad humana del presente y del pasado, como pastores con su ganado, pajares o alpendres, yacimientos, cuevas... Actualmente el Salto con Astia se



practica con palos de unos 3 metros de largo de riga hondureña, pino canario, haya y vitácora africana, mientras los regatones varían en función de la isla.

Dentro de sus limitadas posibilidades, el Colectivo Aguajedum ha intentado transmitir y promocionar esta herramienta para desplazarse, por lo que han realizado exhibiciones en casi todos los pueblos de la Isla. Además, han participado en los Encuentros Regionales de Salto de Canarias desde 1997, en La Gomera, Gran Canaria, Tenerife y el Hierro, siendo participantes destacados en la Ruta Hautacuperche que se celebra cada año dentro de la Conmemoración de la Rebelión de los Gómeros.

Por suerte, cada vez hay más gente que se integra en este espectacular deporte que tenemos los canarios, pero, si queremos mantenerlo vivo para las generaciones futuras, es necesario que las instituciones se involucren de una forma rotunda en la divulgación y enseñanza de este arte humano de integración con la naturaleza.

### EL JUEGO DEL PALO

El Juego del Palo Canario en La Gomera se reduce a nuestro querido amigo Ángel Magdalena "el ovejero" de Chipude y a nosotros. Para explicar lo dicho hay que decir primero que Ángel es un enamorado del palo que ha enseñado a muchos amigos y que dió un curso en Playa de Santiago

el año pasado, y segundo que Tagaragunche lleva muchos años difundiendo este bello deporte entre los gómeros.

En las Fiestas Lustrales de Vallehermoso de 1995 ayudamos a preparar una exhibición. En las Rutas de Hautacuperche que realizamos los años 1997, 1998, 1999. En multitud de exhibiciones y talleres en colegios, fiestas, entre amigos, etc. Entre los años 1995-2000. En dos cursos realizados en San Sebastián en el 2000.

El trabajo de La Asociación Tagaragunche en todos sus aspectos y por extensión en los juegos autóctonos ha sido y será trabajo y más trabajo, ideas y proyectos, aunque siempre surgen



aquellos que parecen carecer de iniciativas, capacidad y sesera y su única opción es apoderarse de lo ajeno. Pero eso no es lo malo, lo verdaderamente malo es que se

ejecutan de mala manera y con otras finalidades.

Cuando este artículo salga a la calle muchos serán los que rebusquen respuestas, contestas descalificaciones y hasta querran demostrar que estamos equivocados porque siempre tienen excusas para tener la razón. Aunque para nosotros serán ustedes, los lectores, los que habrán de darnos o quitarnos la razón.

### LA VELA LATINA

La Vela Latina Canaria es un deporte cuyo origen hunde sus raíces en una tradición marinera y pesquera común a todo el Archipiélago. En La Gomera, por ejemplo, se puede afirmar sin temor a equívoco que los pescadores de esta isla usaron la vela latina, combinada con el remo, al menos hasta mediados del siglo, habiendo constancia de que aún viven algunos de aquellos pescadores que usaron este aparejo.

Con la creación hace tres años del Centro Municipal de Deportes del Mar de San Sebastián de la Gomera, ciudadanos y organizaciones sociales y deportivas, entre las que se encuentra la propia Asociación Tagaragunche, se mostraban esperanzadas en que se incluyera esta práctica entre las modalidades deportivas ofertadas por dicho Centro.

Sin embargo, a pesar de que el propio Ayuntamiento reconocía hace ahora un año la viabilidad de la práctica de la modalidad de barquillos en la bahía de San Sebastián, hasta la fecha este deporte sigue estando ausente de la Isla de La Gomera.



**LA LUCHA CANARIA**

**P**ara hacer una reflexión sobre lo acaecido en torno a la lucha canaria en La Gomera, sorprendentemente, frente a lo que mucha gente opina, debemos comenzar con una afirmación taxativa, la lucha se practicó entre los gomeros, no siendo extraño observar encuentros tras las recogidas agrícolas o a la llegada del correillo desde El Hierro. Ciertamente nuestra isla nunca se incorporó a su desarrollo moderno cuando pasó a ser un deporte competitivo donde estaban implicados una serie de equipos y una federación. Fue en la década de los ochenta cuando se intentó sumarla a esa dinámica siendo de gran importancia la labor realizada por Puri, maestra de Agulo, y por Benigno Machín en los colegios del norte de la isla.

De sus respectivos esfuerzos salieron una serie de luchadores que en los noventa despuntarían. Hasta ese momento la lucha existía gracias a la encomiable labor de los citados, pero no existía una política clara de su fomento y desarrollo, más bien respondía a impulsos que acababan una vez los fondos económicos lo hicieran. Fue en durante la temporada 93-94 cuando se intentó dar un salto cualitativo y establecer en La Gomera una liga de carácter insular. Una vez más fue la incesante labor de los directivos insulares Miguel Chico y Javier Vera, sumado al quehacer de un nutrido grupo de dirigentes de los distintos equipos, más el entusiasmo de los luchadores quienes dieron pie a esta. Chinguarime de Playa Santiago, Agana de Vallehermoso, Mulagua-Ganguila de Hermigua-Agulo e Ipalan de San Sebastián comenzaron exitosamente, como

lo atestigua el público asistente, a dar vida al renacer de este deporte en La Gomera.

El mismo año el equipo de cadetes vencía por primera vez al herreño en un torneo escolar. La progresión era evidente. Pero frente al entusiasmo de todo ese colectivo contábamos con la desidia de las instituciones públicas no interesadas en disponer de los medios necesarios, cuando no en boicotear el desarrollo de esta. Ejemplos significativos fueron el estado de los terreros, competencia de los ayuntamientos, sin aréna en la mayoría de los casos, siendo el más sangrante la demolición del de Vallehermoso dando al traste con uno de los conjuntos más asentados y con uno de los públicos más fieles. A pesar de todo se llevaron a cabo un torneo de liga y de copa. Las continuas lesiones sufridas por el mal estado de los terreros fueron desanimando poco a poco a los bregadores dándose al traste con una entusiasmante proyecto. La lucha volvió a caer en el olvido y los terreros marchitan a la espera de nuevos deportistas que le devuelvan su esplendor. Es hora de reflexionar tras demostrar que si hubo práctica y que existe la posibilidad de llevar a cabo una competición, debemos analizar que ocurrió y que medidas debemos implementar para su definitiva implantación. En primer lugar afirmar con rotundidad que fue la desidia de las autoridades la que impidió su gestación, a la falta de terreros en buen estado sumar que muchos de los gastos corrieron a cargo de directivos como Miguel Chico quien dispuso de su propio dinero para costearlos. La política llevadas a

cabo por el Cabildo y la Federación Regional consistente en celebrar grandes encuentros con deportistas de las otras islas, si bien son muy importantes a la hora de crear afición, debe ir acompañada por una política de base.

Algunos ayuntamientos pagaron a monitores para impartirla en los colegios pero hacía falta una vertebración insular que fomentase los encuentros entre escolares de diferentes municipios, en la escala cadete y juvenil se debía proseguir con las luchadas en otras islas para ir afianzando el nivel y sobre todo se hizo necesario la presencia de un entrenador cualificado que enseñase técnicas más precisas a nuestros luchadores. Todo ello permitiría de nuevo reactivar la liga y asentar la práctica del vernáculo deporte en nuestra isla. Se trata de seguir una estrategia donde se integren Federación regional, Cabildo y



Ayuntamientos, llevando a cabo una política no supeditada a alcanzar grandes objetivos a corto plazo. Se debe establecer un proyecto a varios años vista que trabaje la base, el ámbito escolar y que edifique las estructuras para el desarrollo de una liga insular y un posterior equipo de tercera.

**Tagoror de deportes de Tagaragunche**



## CAPÍTULO IX

**Y**a se acerca la mañana, un alba serena, una primavera que hará florecer mis ojos. En muchas noches he soñado que llegaba este día, un gran día de luz y esperanza, un día para romper las barreras del destierro y de una voluntad encadenada. Cuando lleguen las olas retozando libres quiero cabalgar con ellas besando los callados y riberas de mi tierra, quiero asirme a ese resplandor con la insistencia persuasiva de nuestra brisa, quiero honrar el alma de mis hermanos y quiero luchar por la de los vivos.

Sevilla se despierta con el

# Tinizara

Una obra de:

**Ángel Francisco García Hernández**

Con ilustraciones de:

**María Hernández**

trote de los caballos, con un látigo afinado avivando el paso, con el ruido ensordecedor de un puerto vivo. Muy cerca del mismo hemos pernoctado en una pequeña pero limpia habitación; no he podido conciliar el sueño y a mi memoria llega como un torrente toda mi historia, todo el camino de mi vida y apenas resbala por mi mejilla una de las escasas lágrimas que aún me quedan. Deseo más que nunca mostrarme fuerte para poder culminar este viaje que tanto he deseado, para poder vivir junto a la realidad de mi pueblo.

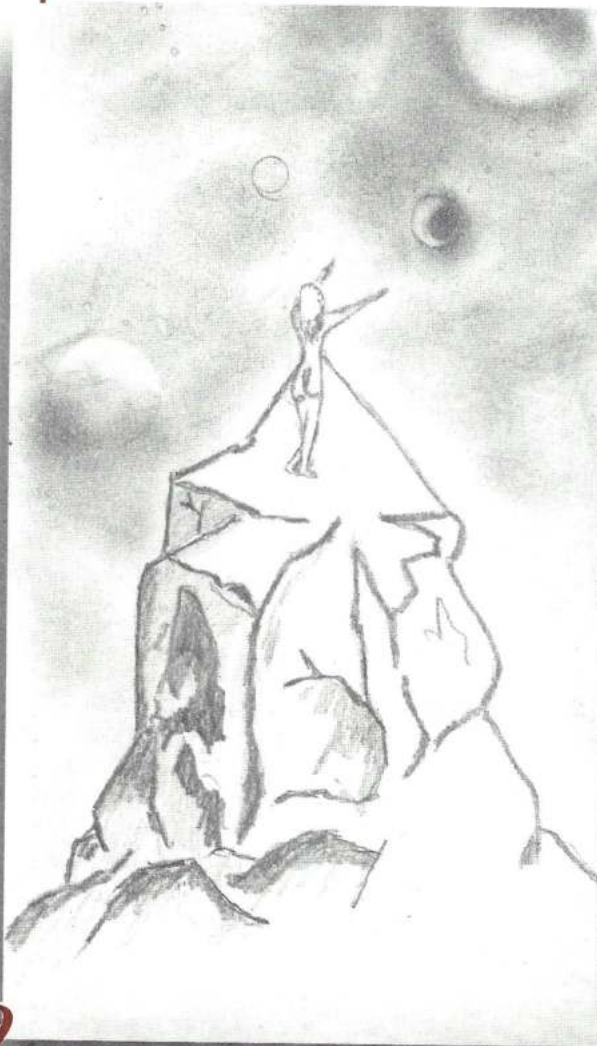
Don Miguel se levantó muy temprano con el objeto de ultimar algunos detalles del viaje con el patrón del barco. Este había dispuesto que el precio de nuestro transporte se hiciera efectivo en vituallas; así aportamos aceite, varios quesos, higos secos y pasas.

El patrón se llama Don Felipe Pérez de Cáceres y le acompañan un conjunto de señores que se caracterizaban por su afán de

aventuras unida a la posibilidad de asentarse en algunas de las tierras repartidas tras la conquista del Nuevo Mundo. También viajan dos mujeres distinguidas solicitadas por los señores de La Gomera que abandonarán la embarcación en dicha isla y dos monjes dominicos que se quedarán en la Isla de Tenerife.

Con la primera luz del día regresa Don Miguel de su trajín por el puerto y pronto nos disponemos con nuestras escasas pertenencias hacia el mismo ya que en torno al mediodía zarparemos si el viento y los dioses lo permiten.

A la hora prevista embarcamos; aunque tardamos bastante tiempo en salir del puerto ya que apenas sopla el viento, el sol doblaba su fuerza. Nos habían habilitado un pequeño espacio en la cubierta en la cual realizar toda la travesía junto a algunas mantas para combatir el frío de la noche. En este primer día el estado de la mar es bueno y a medida que se acerca la noche empiezan a llegar rachas fuertes de viento que agitan las velas de forma peligrosa. Por suerte, ya entrada la noche el viento se torna brisa y en ligera niebla. Cada uno de los ocupantes de la embarcación, al llegar la noche, ocupa el lugar elegido de antemano; nosotros nos acurrucamos sobre una manta y utilizamos la otra para taparnos, al pasar la medianoche me desperté





aterida de frío y al darse cuenta Don Miguel acercó su cuerpo al mío abrigándome mejor; a partir de ese momento ya no pude dormir más, la niebla se había disipado de tal manera que las estrellas pasaron a presidir la noche.

Don Miguel con los ojos fijos en aquel horizonte y su mano sobre mi cabeza, me confiesa todo aquello que está emergiendo en su mente en aquellos momentos:

"He tenido muchos sueños en estas escasas horas en que he dormido: unos han sido muy tristes, otros esperanzadores y alegres y otros que en este momento no entiendo". Y le interrumpí con las siguientes palabras:

"Querido Miguel, los adivinos, los regidores de mi pueblo valoraban en gran medida sus sueños. Muchas veces aportaban grandes luces para la toma de decisiones muy trascendentales que marcarían el devenir de una tribu, de un pueblo, de una tierra. A veces, se identificaban con el lenguaje más sutil de los dioses y otras veces como las voces de los espíritus de los antepasados. Sea cual sea tu interpretación ten en cuenta tu corazón, tu conciencia, el respeto y dignidad de todos los que te rodean".

Don Miguel con gesto sereno y voz pausada desea contarme algo de aquello que le intrigaba:

"Vi un águila negra gritar junto a una Gran Roca..., después caía a su base empujada por el viento, vi nubes rojas partir la roca como si fuera una espada inmensa. Oí voces fuertes ahuecando mis oídos tan claras como la voz del mar que nos rodea, palabras que jamás había oído

pero sin embargo comprendía el significado de las mismas, ...

En una cueva inmensa rodeada de montañas hablaban de los dioses, de los hombres..., unas jóvenes mujeres vestidas con túnicas blancas de luna, sus pies descalzos partían la nieve a su paso; a lo lejos, varios niños competían en atravesar un risco casi inaccesible y, pronto el latigazo ronco del trueno deshizo en algarabía y luego en quietud las rocas: el pino había caído en añicos a la base del precipicio y los niños bebían una leche asustada, una leche atropellada por los mismos golpes del tiempo. Querida amiga Tinizara, vi también a mi hijo sangrando por el costado, pero como si nada padeciese, cuidaba de un rebaño de ovejas..., pronto desperté con mi corazón agitado".

Ya el sol desperezaba, se incrementaba el movimiento sobre la embarcación en un afán de

amanecer del cuarto día nos despertamos todos al romperse un tonel de agua sin que interviniese nadie, pero por suerte había más de reserva.

El patrón del barco nos había hecho saber su intención de arribar en la Isla de La Gomera con el objetivo de descansar unos días y al mismo tiempo recuperar la despensa de alimentos y agua; Quizás comprarían algún cerdo, algunas cabras y ovejas que les acompañarían en el viaje a las nuevas tierras. Además, en esta isla dejarían a las dos mujeres que nos acompañan.

Espero cumplir lo prometido a mi Agoney en su lecho de muerte. Espero que su espíritu me ayude y me dé fuerza para buscar y abrazar a su familia que es también la mía. Espero que Agando, Ojila, Argodey, Izcagüe, ... puedan soportar nuestro mundo, nuestra tierra, nuestra mirada, ... y no caiga.



saludar un nuevo día de viaje que acercara un destino muy soñado. La tripulación se ocupaba de todo, hasta de nuestra pobre comida.

El segundo y tercer día de navegación fue muy tranquilo, con viento suave del noreste. Al

Según el patrón, vamos navegando muy lentamente de manera que si la fuerza del viento no cambia aún tardaremos siete u ocho días en llegar a las costas de La Gomera.

(Continuará en el ESEKEN Nº 18)



# Parque del Garajonay

## Relaciones entre conservación, desarrollo y turismo

**E**n este número de Eseken te ofrecemos la primera parte del resumen de un trabajo titulado "Las Relaciones Políticas y Socio-culturales del Patrimonio Mundial en el Parque Nacional de Garajonay", publicado en forma de artículo en las Actas del Congreso **Tourism 2000: Time for Celebration?**, celebrado en Sheffield (Reino Unido), en septiembre del año 2000.

En él se exponen algunos de los resultados preliminares de una investigación antropológica, llevada a cabo por los autores entre los años 1999 y 2000, sobre los procesos, discursos y conflictos que han emergido en el contexto de la declaración del Parque Nacional de Garajonay como Sitio Patrimonio Mundial (SPM).

El extracto del artículo se publicará en su totalidad a través de consecutivos números de esta revista.

### INTRODUCCIÓN

En este breve artículo solo es posible esbozar cómo han aparecido y han interactuado los distintos discursos y prácticas sobre lo que hoy llamamos Sitio Patrimonio Mundial de Garajonay. Discursos y prácticas que se han mostrado antagónicos en muchas ocasiones, llegando a traducirse en conflictos sociales más o menos abiertos, particularmente donde han estado involucrados los intereses contrapuestos de la conservación, el desarrollo local y, últimamente, el turismo.

Hay algunos aspectos de

este SPM que son muy relevantes para comprender estas relaciones:

A) El haber sido declarado Parque Nacional en 1981, antes de su inscripción en la lista del Patrimonio Mundial, en 1.986.

B) El hecho de que el Parque Nacional fuera establecido sobre los montes públicos de los seis municipios gomeros, en el centro de la isla, afectando directamente a la población residente en los trece caseríos que están incluidos en la Zona Periférica de Protección, e indirectamente a todos los habitantes de la isla.

C) La estrecha relación que estas poblaciones han mantenido históricamente con el monte, dada su dependencia tradicional de actividades económicas vinculadas a su explotación (agricultura y pastoreo).

D) El hecho de que Garajonay es un paisaje complejo, cuyas características se deben tanto a los procesos y características naturales de la isla, como a la evolución histórica de las actividades mencionadas.

E) Por último, la situación geográfica de La Gomera, en el

contexto de una de las áreas turísticas más potentes del mundo.

En este contexto, una de las conclusiones provisionales de este estudio es que Garajonay no es estrictamente (o únicamente) un patrimonio natural, sino que encierra además una serie de elementos culturales (valores, símbolos, prácticas, etc.) que se han construido históricamente a través de la lucha por la "apropiación y uso" del monte, que según los intereses y fines de cada grupo implicado (agricultores-pastores, propietarios-aparceros, administración local-administración central), se han realizado con prácticas de gestión diferentes (conservación a ultranza, ganadería extensiva, roturación para cultivos, tala de bosque natural y replantación de especies foráneas con fines comerciales, etc.).

### Raoul V. Bianchi

(Centre for Leisure & Tourism Studies, University of North London)

### Jonay Izquierdo Trujillo Beatriz Martín de la Rosa Agustín Santana Talavera

(Laboratorio de Antropología Social, Universidad de La Laguna, Tenerife)





# Gara y Jonay

De la tradición oral

**L**a princesa gomera, de nombre Gara, miraba con atención las tenues luces que después del atardecer se veían, cada día, en la Isla del Pico Blanco que, a veces, vomitaba fuego, vendría un joven y fornido príncipe que compartiría con ella alegrías y penas y tendría hijos que alegrarían la vejez de su padre.

Desde la isla de Chinet se veía, casi se tocaba, la silueta redonda y escarpada de la Isla Misteriosa. Después de la puesta de sol Jonay tenía por costumbre contemplar el bello espectáculo de colores que le ofrecía el cambio del día a la noche. Una fuerza misteriosa lo estaba llamando desde la redondeada isla. De día, de noche, en la estación del frío, en la época del sofocante estío lo invadían unas ganas enormes de atravesar el anchuroso charco. Esa fuerza se le hacía incontrolable cuando caía la tarde. Pasada la fecha de la recolección y después de participar y ganar las luchas y los fuegos del palo tomó la firme decisión de hacer caso a lo que su corazón le estaba determinando. Hinchó las pieles de las cabras sacrificadas para el beñesmén, las ató unas a otras y, aprovechando el "jasío", se puso rumbo a la Isla Misteriosa.

Gara, después de amasar las tortas de helecho y de llenar los gánigos de leche para hacer el amolán, bajó a la playa de Mulagua. Observó unos bultos a lo lejos. Conforme se iba acercando un agradable sentimiento la invadía y su corazón palpitaba sin cesar. El joven, al ver aquella hermosa

figura, se frotó los ojos pensando que era o productos de su imaginación o la consecuencia de los golpes recibidos durante la travesía. Su corazón se alteraba más y más según se iba haciendo realidad la bella mujer. Ambos jóvenes entendieron cuál era la fuerza que los atraía y, sin más, se fundieron en un cálido y largo abrazo.

Gara, que había perdido la noción del tiempo, escuchó los silbos de sus padres y hermanos. Explicó a Jonay que se encontraba en La Gomera o Gumara, que se entendían mediante silbos y que no estaba bien visto que un hombre hablase, y menos tocase, a una mujer que se encontraba sola.



Acordaron verse cuando Acorán desapareciese de las montañas de Taguluche y que Jonay debía esconderse. Con enorme pena se separaban los amantes cada noche. Los parientes de Gara se extrañaron de los paseos vespertinos de la joven princesa y se dieron cuenta de que minguaban las reservas de miel,

tortas de helechos, amolán y leche. Desconcertados y desconfiados deciden vigilarla y descúbrenla con un joven imberbe y lleno de collares. Gara, que había escuchado los silbos de sus hermanos diciendo que la habían encontrado, le comunicó a Jonay que tenía que esconderse y que debían encontrarse en la cumbre más alta, donde no iría nadie por ser lugar sagrado.

El Tagoror recriminó a Gara por verse con un hombre, y desconocido, a solas y le preguntó quién era. Ella contó el sentimiento que a los dos invadía al caer el sol; que se llamaba Jonay y que había venido de la Isla del Pico Blanco que, a veces, vomitaba fuego y que él la llamaba Chinet; que ella deseaba compartir sus alegrías y penas con el joven y que, de no ser así, prefería morir. Escuchado el relato por los parientes y ancianos y entendiendo que Gara estaba prometida en matrimonio a un varón de Ipalán, según la costumbre, determinan capturar y matar al forastero. Gara, al escuchar los silbos que comunicaban la decisión inapelable del Tagoror a los cantones de Orone, Agana, Ipalán y el resto de Mulagua escapa a la montaña sagrada.

Los principales de la isla la persiguieron hasta la cumbre donde moran los dioses y los "imachen". Los amantes consideran que la mejor salida, al no poder tirarse desde lo alto del risco, es afilar dos estacas, ponérselas entre sus pechos y fundirse en un estrecho abrazo hasta morir, único camino hacia la libertad. Así lo hicieron. Desde entonces aquel lugar pasó a llamarse de Gara y Jonay. Hoy Garajonay.

**Ramón Correa Magdalena**  
Filólogo e Investigador  
Etnográfico



# Moratoria turística

La Gomera se está poniendo "al rojo"

**L**a Gomera se enfrenta a un peligro inminente: un desarrollo turístico desenfrenado y descontrolado que no protege el territorio ni a sus pobladores. La capacidad de carga de la Isla está al límite y poco falta (si no se ha dado ya) para que se registre la coexistencia de dos habitantes por cada cama turística presente en el territorio. Cuando esto ocurra, cuando en esta tierra rodeada de agua salada haya dos habitantes por cada cama destinada al uso turístico, la población gomera, envejecida y poco formada académicamente, con la renta per cápita más baja de Canarias, y con numerosos problemas sociales todavía no solucionados, tendrá que sufrir las consecuencias del cambio.

Ésta es una de las numerosas conclusiones extraídas de un debate, organizado en Mayo pasado por Tagaragunche, y protagonizado por **Faustino García Márquez**, asesor del vicepresidente del Gobierno de Canarias, Adán Martín, y coordinador del documento Compromiso por el

Desarrollo Sostenible de Canarias. También acudieron representantes del **Colectivo Moratoriaya.com** y de la **Asociación de Empresarios, Comerciantes y Profesionales de La Gomera**. El Cabildo fue invitado pero no asistió ningún representante. El público mostró su preocupación planteando numerosos interrogantes y aportando apreciaciones interesantes, demostrando que toda la población es parte afectada.

El oscuro porvenir estimado a través de indicadores estadísticos del Ejecutivo autónomo para La Gomera se ha acercado a pasos agigantados con la confirmación de que en la Isla se van a ejecutar, entre otros, los proyectos turísticos previstos para El Clavo, El Machal, Las Trincheras, Tapahuga (incluye campo de golf), Alajeró y La Rajita. El complejo de Avalos y el campo de golf en Tecina se encuentran ya en construcción. Miles de camas más de aquí a pocos años.

Los campos de golf y los puertos deportivos son "los más depredadores y los más consumidores del recurso del suelo que se pueden dar, son una degradación territorial y

ambiental", dijo Faustino García Márquez durante el debate la noche del 18 de junio en el Salón de Plenos del Ayuntamiento de San Sebastián de La Gomera. "En La Gomera hay 2.620 hectáreas útiles, lo que da para unos 30 campos de golf", ironizó el técnico.

Según García Márquez, la mayor calidad de vida que puede tener La Gomera con respecto a otras islas del Archipiélago "se puede perder, porque es una incógnita las consecuencias del crecimiento en las islas occidentales si no se hace con una prudencia exagerada, pues tenemos el ejemplo en otras islas".

Antes de que se conociera que las tres islas occidentales iban a estar fuera de la Ley de Medidas Urgentes llamada de 'moratoria turística' y que, por lo tanto, no iban a estar afectadas por los supuestos límites al crecimiento que estableciera el Gobierno, García Márquez declaró en La Gomera que "no hay decisión de frenazo claro. La Gomera es la más frágil de las islas occidentales a la hora de un crecimiento de la planta alojativa es la que en peor situación está para afrontar el tipo a corto plazo".

"La capacidad de carga social de la Isla puede rebasarse" según comentó el asesor del vicepresidente del Gobierno canario, porque "una isla que va a contar pronto con unas 8.000 camas turísticas, y solo con algo más de 17.000 habitantes, ya supera el límite de dos habitantes por cada cama turística", que es la relación población/turista máxima para posibilitar un desarrollo sostenido desde el punto de vista social.

**Tagoror de Medio Ambiente de Tagaragunche**





Un dato aportado por el técnico gubernamental refleja el termómetro poblacional del Archipiélago: la densidad en Canarias es de 258 habitantes por kilómetro cuadrado, mayor que en Baleares, que se sitúa en 200. Si además elimináramos los espacios naturales protegidos, la densidad canaria se colocaría en 635 habitantes por kilómetro cuadrado, mayor que la de Madrid. "Es éste el medio en el que nos movemos en las islas centrales; vivimos en una ciudad", aseguró el asesor.

En el debate sobre la moratoria turística celebrado en la Isla, los empresarios gomeros -a través de su vicepresidente, Sebastián Hernández- opinaron que "el turismo es algo mínimo en La Gomera", donde "los servicios y las camas hoteleras son escasas", al tiempo que expresó su preocupación por la mano de obra del sector de la construcción, del que un 80 por ciento es foránea. "¿Qué sucederá con ella?" se preguntó el vicepresidente de la Asociación de Empresarios de La Gomera.

Por su parte, el portavoz de Moratoriaya.com, Luis Mora, centró su intervención en la indisciplina urbanística y en la falta de cumplimiento de las leyes existentes por parte de las administraciones públicas y de los ciudadanos. Mora aseguró que "La Gomera es una joya porque no está masificada" y exigió al Gobierno que sea contundente con la Ley de Medidas Urgentes en Materia de Desarrollo Sostenible.

El portavoz de Tagaragunche, Jonay Izquierdo, expresó la importancia de optar por un modelo de desarrollo turístico que suponga máximos

ingresos para la población local con el menor número posible de turistas. Además, se posicionó a favor de la paralización del desarrollo turístico hasta que se aprueben las Directrices de Ordenación del Territorio de Canarias, que han de establecer las bases de un modelo de desarrollo turístico duradero y adaptado a las características territoriales, ecológicas, económicas y socioculturales de cada isla. En este marco, dijo, "se han de debatir definitivamente, desde una óptica de participación y consenso del mayor número posible de agentes sociales y económicos, medidas concretas que orienten la actividad turística hacia el modelo señalado."

#### LA SITUACIÓN ACTUAL

Diez días después de haberse celebrado la mesa redonda, el Tribunal Superior de Justicia de Canarias anuló cautelarmente el "primer decreto de moratoria", debido a los numerosos recursos presentados principalmente por empresarios de la construcción (FEPECO), promotores turísticos y ayuntamientos. Sin embargo, inmediatamente el Gobierno aprobó un nuevo decreto de moratoria, por el cual ha quedado paralizada la construcción de nuevas camas turísticas en todas las islas menos en La Gomera, La Palma y El Hierro.

Es por esto por lo que Tagaragunche, y el resto de los colectivos ecologistas federados en Ben Magec Ecologistas en Acción de Canarias, han denunciado el hecho de que esta nueva suspensión cautelar del crecimiento turístico no afecte a estas islas, dejando la puerta abierta para que en ellas se promuevan actuaciones turísticas

contradictorias con el avance hacia un modelo de desarrollo sostenible.

Como ejemplo tenemos la reciente aprobación en Alajeró de un gran proyecto turístico, promovido por Fred Olsen S.A., que contempla la construcción, en explotación conjunta, de dos hoteles, apartamentos, villas y chalets, con dos campos de golf y otra serie de instalaciones anexas de tipo residencial, comercial, deportivo e industrial.

Tagaragunche no está de acuerdo con este tipo de desarrollo turístico, que se basa en una ocupación masiva de nuestro escaso suelo, en altos consumos de agua y energía, y que beneficia sobre todo a las empresas promotoras foráneas.

**La población gomera, envejecida y poco formada académicamente, con la renta per cápita más baja de Canarias, tendrá que sufrir las consecuencias del cambio.**

**La Gomera es la más frágil de las islas occidentales.**

**La Gomera casi supera el límite de dos habitantes por cada cama turística, que es la relación máxima para un desarrollo sostenido desde el punto de vista social.**

**La densidad de población en Canarias es de 258 habitantes por kilómetro cuadrado, mayor que en Baleares. Si eliminamos los espacios naturales protegidos, la densidad canaria se colocaría en 635 habitantes por kilómetro cuadrado, mayor que la de Madrid.**

**La capacidad de carga de la Isla está al límite.**

**Tagoror de Medio Ambiente de Tagaragunche**



## Tagaragunche solicita que el plan hidrológico de La Gomera se adecúe al "principio de precaución"

**L**a Asociación Cultural y Ecologista Tagaragunche, debido a la importancia que tiene el Plan Hidrológico de La Gomera para la ordenación, gestión y uso del agua en la isla, ha realizado algunas aportaciones para contribuir al enriquecimiento del mismo, especialmente respecto a algunas de las estimaciones, conclusiones y líneas de actuación que se proponen.

En primer lugar, Tagaragunche ha reivindicado como principal demanda que se aplique el principio de precaución en todas las actuaciones que afecten a los recursos hídricos. Esta Asociación cree que es una contradicción afirmar por un lado que la isla dispone de recursos hídricos subterráneos suficientes para abastecer la demanda agrícola, urbana y turística hasta el año 2020, mientras por otro lado se reconoce en reiteradas ocasiones el 'desconocimiento en profundidad' de la estructura hidrogeológica de la isla.

Este desconocimiento puede dar lugar a errores de cálculo que a su vez pueden generar situaciones negativas e imprevisibles para el equilibrio hídrico de la isla, y en definitiva, para sus habitantes. Sin ir más lejos Tagaragunche tiene constancia de que determinados sondeos realizados hasta ahora no han generado las expectativas esperadas y han provocado la sequía temporal o permanente de nacientes, situación que no se puede achacar en su totalidad a la pertinaz sequía.

Tagaragunche cree que muchas de las inversiones se

deben reorientar hacia una política preventiva basada en la gestión de la demanda y en el ahorro del recurso. Entre otras cosas, ello implicaría la generalización del uso de sistemas de riego más eficientes; la reparación y mantenimiento de las infraestructuras hidráulicas existentes (por ejemplo, las redes de abastecimiento urbano); y la potenciación de la depuración de aguas susceptibles de ser reutilizadas para el riego. A pesar de que estas actuaciones puedan suponer mayores costes financieros, los costes de la degradación medioambiental por acciones no suficientemente contrastadas pueden resultar ser mucho más costosos, e incluso irreparables.

Por otro lado, Tagaragunche considera que el mantenimiento y la continuidad de privilegios y beneficios de determinadas administraciones, como es el suministro gratuito del agua, no posibilita asumir de forma general el reto de su conservación.

Para corregir este defecto es necesario implementar acciones para controlar gasto hídrico, erradicando los potenciales enganches clandestinos y el abastecimiento gratuito de agua. En la actual situación, las administraciones beneficiadas nunca podrán liderar políticas de ahorro si no controlan su propio gasto.

Tagaragunche también ha pedido que el Plan Hidrológico de La Gomera, de forma coordinada con el Plan Insular de Ordenación del Territorio de La Gomera (también pendiente de aprobar), potencie la contención y reducción del crecimiento turístico previsto para La Gomera. Hay que recordar que el turismo demanda y consume hasta

cinco veces más cantidad de agua que la propia población local.

En otro orden de cosas esta Asociación ha manifestado su apoyo a cualquier iniciativa que trate de favorecer que el agua vuelva a discurrir por sus cauces naturales, siendo muy bien recibido el reto que trata de asumir el Plan sobre este aspecto medioambiental.

Por último, la discusión y el debate sobre un recurso natural tan importante en esta isla como es el agua deben trasladarse a sectores más amplios de población para su general conocimiento, buscando el mayor consenso social y evitando de esta forma conflictos posteriores de difícil reparación.

### TAGARAGUNCHE QUIERE QUE SE RECUERDE A TOMÁS CHÁVEZ

La Asociación Tagaragunche ha pedido a los Ayuntamientos de La Gomera que se dé el nombre de Tomás Chávez a alguna calle, parque, plaza o edificio público de estos municipios, se pretenda que el recuerdo de este poeta se mantenga en la memoria de sus paisanos. Tomás Chávez practicó una poesía nacida de la raíz honrada de nuestro pueblo. Su bibliografía comienza tardíamente en 1981 con la edición de su poemario **Para Quién Afortunadas**, al que siguieron otros cinco más.

Tomás Chávez nació en Hermigua (La Gomera) el 18 de Agosto de 1913. Fue fundador de los "Pioneros Rojos", pero tuvo que abandonar su tierra debido al clima represivo que se impone tras la Guerra Civil. Reside en Tenerife, Gran Canaria, luego en Francia, España y en 1971 regresa a su tierra y se instala en Tenerife donde fallece el 6 de Mayo del 2000.



# Tagaragunche se prepara para afrontar el futuro

**C**on la celebración el día 11 de Mayo de su Asamblea General, la Asociación Tagaragunche, ha iniciado una nueva e ilusionante etapa después de casi una década en la que su trayectoria ha alcanzado un alto grado de reconocimiento social.

Esta Asociación intenta ahora dar un nuevo impulso a la participación ciudadana en la resolución de problemas culturales, ambientales y sociales, tales como el crecimiento turístico, la moratoria, la protección del patrimonio o la identidad.

Para alcanzar sus objetivos, además de la consolidación de algunos proyectos que ya estaban en marcha como son, entre otros, la edición de la revista cultural **Eseken** y la conmemoración de la **Rebelión de los Gómeros**, Tagaragunche trabaja ya en otros nuevos, como la creación de una Escuela de **Música Popular** y una Escuela de **Deportes Autóctonos**, la edición de varios **libros** de contenido etno-histórico, la realización de un amplio **fondo documental** sobre la Gomera, la participación en la Campaña **"Canarias tiene un límite"** (en el marco de la Organización Ben-Magec Ecologistas en Acción), el lanzamiento de una **campaña de socios y colaboradores**, la construcción de una **Sede Social** propia, etc...

De esta Asamblea General ha salido también un nuevo Tagoror Directivo, que pretende potenciar la nueva estructura

orgánica de la Asociación a través de los cinco tagorores de trabajo establecidos:

**Tagoror de Cultura**  
**Tagoror de Medio Ambiente**  
**Tagoror de Edición**  
**Tagoror de Folklore**  
**Tagoror de Deportes**

Por eso te decimos, a ti simpatizante de **ESEKEN** y de **TAGARAGUNCHE**, si crees que en estos ocho años de trabajo hemos conseguido que todos pensemos y amemos un poco más nuestra historia, nuestro folklore, nuestra tierra. En definitiva si crees que hemos subido el listón de nuestra cultura.

Hazte colaborador escribiendo al apartado de correos 110 de San Sebastián de la Gomera.

Con tu ayuda seguiremos luchando por rescatar y conservar todo aquello que pertenece al legado cultural y natural de nuestro pueblo.

## TAGARAGUNCHE SE INTEGRA EN BEN MAGEC

La Asociación Tagaragunche se ha integrado a partir de este año en Ben Magec Ecologistas en Acción de Canarias, que es una Federación de ámbito canario que aglutina a la práctica totalidad de los colectivos ecologistas del Archipiélago.

Una representación de Tagaragunche participó en la X Asamblea Federal de esta Federación, que se celebró en La Orotava (Tenerife) entre los días 20,21 y 22 de Abril.

En esta Asamblea Federal, entre otros asuntos, se acordó la puesta en marcha de una campaña de ámbito archipelágico que, bajo el lema "Canarias tiene un límite, pretende hacer oír y entender la opinión y la postura de los grupos ecologistas y de otras organizaciones sociales en el debate sobre la insostenibilidad del actual modelo turístico canario.

Para Ben Magec no sólo es necesario paralizar el desarrollismo y la especulación urbanística, frenando la concesión de nuevas licencias y desclasificando aquellos proyectos en marcha que supongan la ocupación de nuevos espacios en nuestra tierra, sino que también se deben proponer alternativas para la reconversión del sector turístico bajo criterios ecologistas, tanto ambientales como sociales.

## DEDICADO A UN AMIGO

Liberato, un luchador, nos ha dejado. Ahora cuando el pensamiento único impera, cuando ya casi nadie pone en tela de juicio este, nuestro mundo, se echa en falta gente que quiera transformarlo, que vaya más allá de la comodidad actual e intente recrear una sociedad mejor. A la utopía, Liberato le sumó su tesón y se significó por sus luchas cotidianas, quería un futuro distinto y para ello aportaba su granito de arena.

Ahora cuando dicen que nuestras ideas están equivocadas, obsoletas, y tienen menos eco, es cuando se muestra nuestro convencimiento en torno a ellas. A ti que nunca renegastes.



# El cochino negro canario, al borde de la extinción en La Gomera

## Tagaragunche alerta sobre la grave situación de esta raza autóctona

**L**a Asociación Tagaragunche, tras comprobar la posible pervivencia en La Gomera de la raza autóctona conocida como Cerdo Negro Canario, ha instado al Cabildo Insular para que inicie, con carácter urgente, un programa de recuperación y reintroducción de esta raza.

Esta Asociación ha localizado en La Gomera la existencia de ejemplares cuyo origen parece estar en los cerdos propios de Isla que, desde hace 40 o 50 años, fueron siendo sustituidos al igual que en el resto de las Islas por los actuales cerdos blancos debido a la mayor precocidad y rendimiento de estos.

Su escaso número y su precaria situación podrían hacer irreversible la extinción de esta raza en esta Isla, ya que los pocos ganaderos que lo conservan se han visto obligados a cruzarlo selectivamente con otras razas para evitar su degeneración.

Tagaragunche ha constatado que existe un enorme interés desde las islas de La Palma, Tenerife y Gran Canaria ante la perspectiva de obtener una nueva línea genética de esta raza, ya que esto ayudaría a solucionar el grave problema de consanguinidad que arrastran los programas de recuperación que se pusieron en marcha en estas islas en la década de los ochenta, cuando este

animal estuvo al borde de su total extinción.

Para Tagaragunche, en La Gomera se debe comenzar por localizar y confirmar cuanto antes todos los ejemplares que puedan cumplir los requisitos mínimos para participar en programas de recuperación, ofreciendo ayuda inmediata a los ganaderos propietarios de estos animales y creando una granja experimental que sirva de eje canalizador de los esfuerzos para recuperar esta raza.

Tagaragunche cree también que, en el caso de confirmarse la imposibilidad de llevar a cabo este programa debido al deterioro genético de los animales, el Cabildo de La Gomera debería fomentar la reintroducción de esta raza a partir de ejemplares procedentes de otras Islas, ya que esta medida serviría para reactivar el sector ganadero insular, y permitiría a los gomeros y a nuestros visitantes disfrutar de la calidad de la carne de un animal que goza de una creciente estima y popularidad.

El Cerdo Negro Canario es una raza autóctona de las Islas Canarias en cuya formación han intervenido cerdos de origen español, inglés y, sobre todo, los africanos existentes en este Archipiélago antes de su conquista. Esta raza goza de un general y merecido reconocimiento sobre todo entre

los campesinos canarios, debido no solo a la gran calidad de su carne, sino también a su perfecta adaptación al medio, su rusticidad y su resistencia a las enfermedades.

### TAGARAGUNCHE COLABORA EN VARIOS ESTUDIOS CULTURALES Y AMBIENTALES.

La Asociación Tagaragunche ha colaborado en los últimos meses en la elaboración de varios estudios relacionados con la cultura y el medio ambiente de La Gomera y de Canarias.

Uno de esos estudios es el llevado a cabo por la entidad Foragro-Iris para la realización del Plan de Uso Público que formará parte del Plan Rector de Uso y Gestión del Parque Nacional de Garajonay.

También la empresa Gesplan ha contado con Tagaragunche para la realización del Diagnóstico Ambiental de Canarias, encargado desde la Viceconsejería de Medio Ambiente.

Por último, Tagaragunche ha colaborado en el Estudio sobre Patrimonio, Identidad y Desarrollo en Canarias, que está realizando Raul Bianchi para la Universidad de Londres-Norte.



**CARTA LLEGADA DESDE PLAYA DE SANTIAGO.**

Un fraternal saludo desde este rincón de nuestra tierra sagrada a la redacción de Eseken y a todos/as los canarios.

Ahora, en pleno S. XXI mis pensamientos permanecen en el S.XV, un 20 de Noviembre de 1487(sic) alguien dio muerte al traidor y todo el pueblo unido se alzó en armas. Por unos breves momentos el pueblo gomero se sintió libre; no obstante, la represión de los conquistadores fue tan severa que aún continúan nuestros corazones oprimidos.

Cito los Episodios Gomeros del S. XV de José Trujillo Cabrera, pag 129: "Confesada la muerte, dice, aunque los matadores fueron muy pocos, sí los condenados a muerte: todos los gomeros de los bandos de Apala y Ermigua y parte de los otros, sin perdonar la vida a ninguno de los quince años arriba; ejecutándose diversos géneros de castigos; fueron muchos ahorcados, muchos empalados como los Moros en África, arrastrados y otros guanteados y puestos en los caminos y en otros sitios; fueron llevados al mar, con piedras en los pies, manos y pescuezos echados vivos, y luego se iban a fondo muchas cantidades; a otros a cortar las manos y ambos pies, dejándolos vivos. Movieron a gran compasión a todos los cristianos semejantes castigos en un hombre tan buen cristiano como fue Pedro de Vera. Envió a España con el aviso de vender como esclavos a las madres con sus hijos, para costas y gastos de la jornada. Mandó que Alonso de Cozta embarcase en su carabela muchos niños para vender como esclavos y mujeres a Lanzarote, y luego que llegó mandó doña Inés Peraza fuesen echados todos al

mar, y otros niños y niñas se los repartió como esclavos a sus soldados. Y quedando la Gomera más despoblada que pacífica, volvió Pedro de Vera a la Gran Canaria".

Desde ese día nuestra memoria colectiva permanece triste y sumisa. Sólo levantamos la cabeza para quitarnos el sombrero ante los millones del extranjero, al que vendemos nuestra tierra que no es de nadie, solamente del que la trabaja y deja su sudor en ella. Nos volvemos perritos falderos de las entidades oficiales, obligadas por juramento a defender los intereses de los ciudadanos/as que los eligieron. No queremos aprender a caminar solos; a ser autosuficientes con una tierra que es hembra y siempre pare ("Dicho popular"). Entonces que nos queda si hemos mirado hacia atrás para poder afrontar el futuro: una tierra saqueada, enterrada en cemento. Una chispa que quemará nuestros montes, oxígeno de nuestros pulmones y una población resignada, ahogada en pura comodidad consumista: alcohol, drogas, y para los más intelectuales sus revistas, sus edificios posmodernos y los pueblos abandonados. Eso sí, para cualquier problema o algún capricho ahí está San Sebastián, símbolo como ningún otro de la historia oficial gomera.

¡Despierta pueblo gomero, no permitas que la vida fácil y cómoda se apodere de ti y de los tuyos! Escucha tu corazón, en el habita Orahán y oírás nuestras plegarias para expulsar los negros nubarrones que nos amenazan. Tal vez algún día, pasito a pasito, podamos ser libres... el camino es largo pero la luz siempre está al final.

"EL QUE QUIERA ENTENDER QUE AFINE LA VISTA Y AGUDICE LOS OIDOS"

Una gomera, a 29 de marzo del 2001.

**CARTA LLEGADA DESDE SAN SEBASTIÁN**

Ajul amigos de Tagaragunche, me he sentado en el patio de mi casa a escribir este folio con la intención de dejar que les hable mi corazón, cosa de la cual tenía muchas ganas desde hace bastante tiempo. Seré breve aunque lo que voy a tratar daría para mucho mas de lo que cabe en este papel.

El asunto en cuestión es la tremenda avalancha de inmigrantes que nos están llegando a la gomera, en especial a San Sebastián. Sepan que me refiero a los europeos no a los africanos, pues ya son miles los godos, alemanes y otros que llegan para quedarse, mientras que los del Sur son la sexta parte. Lo grave de todo es que la mayoría de estos europeos viven al margen de la ley, sin cumplir con sus deberes contributivos aunque si están rápidos a la hora de exigir sus derechos.

¿Aguantará tantos habitantes nuestra tierra, el agua, nosotros y nuestro presupuesto, para cubrir la demanda de los servicios mínimos de tantos.?

Creo que en esta isla es tan necesaria o más que en otras la moratoria; tanto del crecimiento de plazas hoteleras, como del aumento de la población. Y que no nos vengán con el discurso de que ésta es una isla con grandes recursos y sin explotar. ¿Que coño quieren?, parar esto cuando lleguemos a los cuarenta mil habitantes y treinta mil camas.

Los gomeros ya estamos hartos de que valoren más el dinero que nuestro bienestar.



### En La Gomera

#### SAN SEBASTIAN

Bazar Terminal  
Bazar Clara  
Bazar los Descubridores  
Kiosco Jorge  
Kiosco Severo  
Supermercado Plaza  
Supermercado Quintero  
Supermercado Brito  
Viveres Ramos  
Viveres Agustín  
Bar Cumbre  
Bar Inta  
Lavandería HECU  
Librería Castilla  
Estación de Servicio Cepsa

#### CHIPUDE\_CERCADO

Bar Sonia (Chipude)  
Bar María (Cercado)  
Bar Estación (Chipude)  
Supermercado Navarro

#### BAR LAGUNA GRANDE

#### VALLEGRANREY

Bar Conchita (Arure)  
Librería Andrés  
Supermercado Natalia  
Bar el Edén

#### AGULO

Bar Luis (Las Rosas)  
Rancho Canario (Las Rosas)  
Supermercado Plaza III

#### SANTIAGO

Bar Restaurante Junonia  
Librería Bazar Gara  
Estudio Fotográfico José Luis  
Restaurante Orone

#### VALLEHERMOSO

Casa Yayo  
Hamburguesería Iballa  
Artesanía la Meseta  
Kiosco Bar Garajonay  
Modas Maribel  
Bar La Romántica  
Bar Epina  
Bar Amaya  
Bar Tamargada

#### HERMIGUA

Bar Restaurante Chácaras  
Bazar Hermigua  
Supermercado Hermigua  
Estación de Servicio Cepsa  
Artesanía Capitol

### En Tenerife

#### BAR TRINIDAD

Avenida Trinidad-La Laguna

#### TABERNA RAMÓN

C/General Franco nº 56  
S/C. (Frente a la Plaza de toros)

#### TASCA RINCÓN GOMERO

Vereda del Medio  
La Esperanza (junto a la sala Juanito)

#### BAR NUESTRO

C/ Jesús Domínguez Grillo nº 12  
Los Cristianos

#### LIBRERÍA KICO

C/ La Plaza  
Alcalá

### En La Palma

#### TIENDA CAÑA LIMÓN

Carretera General, nº 5-Tijarafe

#### S.MERCADO SPAR SAN ANTONIO

Carretera General, Tijarafe

#### LIBRERÍA PARCHIS

Gral. Franco, 23 Los Ll. de Aridane

#### LIBRERÍA IDEAS

Los Llanos de Aridane

#### LIBRERÍA BENAHOARE

Los Llanos de Aridane

#### LIBRERÍA PAPIRO

S/C de La Palma

#### LIBRERÍA FIDIO

C/ Odaly, nº 4 - S/C de La Palma

#### LIBRERÍA TRASERA

C/ Álvarez Abreu, nº 27-S/C La Palma

#### BAZAR AEROPUERTO

Villa de Mazo - La Palma

### En Gran Canaria

#### BAR LAS TIERRAS

Plaza del Rosario, 20  
Agüimes

#### LIBRERÍA VIRSAN

C/  
Arinaga

#### CAFEBRERÍA ESDRÚJULO

C/ Cebrían 54 Bajo  
Las Palmas

#### LIBRERÍA BECKER

C/Primer de Mayo,123  
Vecindario

#### SIN SEMILLA

C. C. Nilo  
Maspalomas

### BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Nombre: .....

Dirección: ..... C.P: .....

Ciudad: .....País: .....

Deseo suscribirme a la revista ESEKEN por un período de un año (4 números), a partir del Nº: .....

#### FORMA DE PAGO:

- Talón bancario nominativo a nombre de Asociación Tagaragunche.  
 Giro Postal Nº ..... A la dirección de la Asociación Tagaragunche.  
 Transferencia bancaria a CajaCanarias, Cuenta Corriente nº: 2065-0051-14-3000039122.  
 Transferencia bancaria a La Caja de Canarias, Cuenta Corriente nº: 2052-8127-78-4900003201.

\*Remitir a la Asociación Tagaragunche, apartado de correos 110, C.P. 38.800, San Sebastián, La Gomera, Islas Canarias.

\*Para números anteriores escribir a Asociación Tagaragunche, solicitándolos de cualquiera de Las tres modalidades anteriores. (Están agotadas desde la nº 1 hasta la nº 8)

### ESEKEN

**Cuota anual**  
(4 números)

**Canarias y España:**  
1200Pts.

**Europa:**  
1700Pts.

**Resto del Mundo:**  
2800Pts.



# Nueva ilusión

Un nuevo trabajo de la

## ORQUESTA

# RokeCAN

### Agradecimientos:

Queremos dedicar este trabajo, a todas aquellas personas, que han hecho posible que Rokecan siga adelante. Agradecemos a nuestras familias y amigos por su paciencia, a nuestro público por su apoyo.

A Gonzalo, parte muy importante nuestra y que siempre está cuándo le necesitamos, a Patricia por su ayuda, a la gente de Multi track por su confianza.

Por y para ustedes lo hemos hecho, con toda ilusión.

Muchas Gracias.

### Componentes de Rokecan:

David: Voz

Benito: Voz; Teclados;  
Guitarra Acústica

Ricardo: Bajo

Ivan: Piano; Teclados

Adán: Teclados; Coros

Steisy: Batería; Güiro;  
Coros

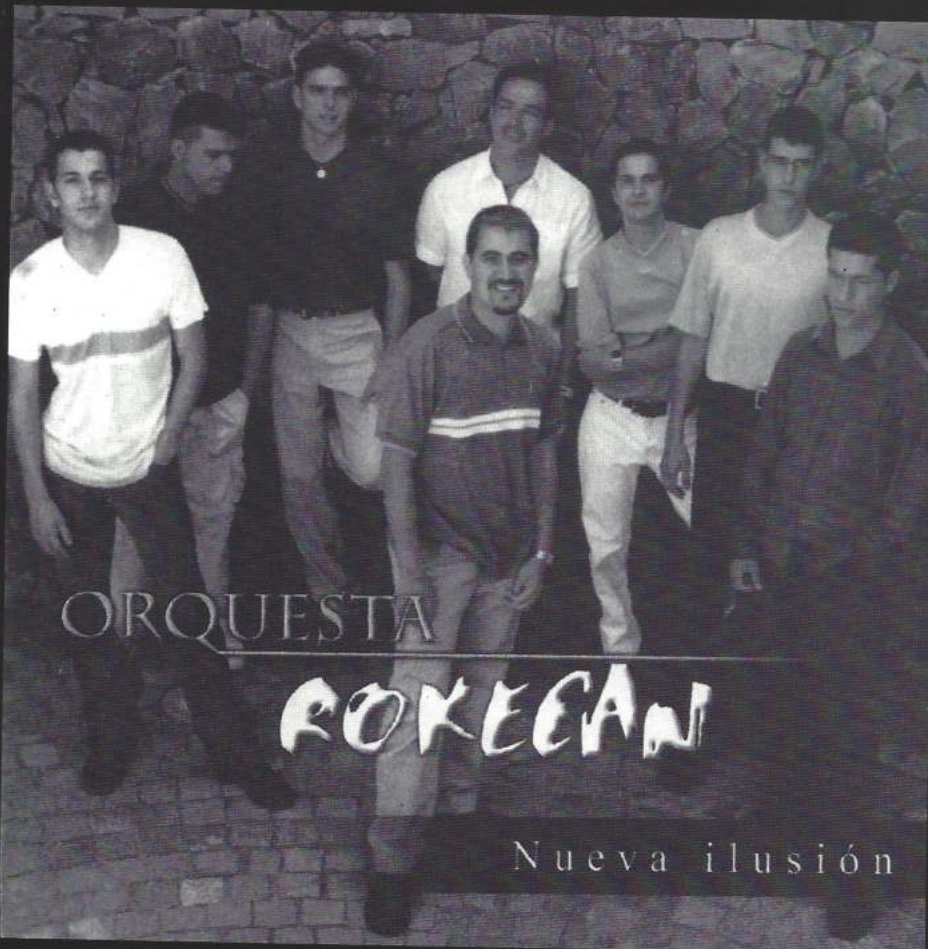
Neftalí: Congas

Eduardo: Tambora;  
Timbal; Bongó

Orlando: Sonido

### TFNO. CONTRATACIÓN

626 52 85 16  
922 80 08 22



Editado y producido por Estudios Multitrack S.L.



# Guachinocoche



El 21 de Junio, a las 10 de la noche y en el anfiteatro de la Torre del Conde se volvieron a revivir sentimientos perdidos. Al igual que en 1488 los gomeros antiguos, en 1940 los gomeros de las partes altas, en 1970 algunos gomeros de Vallehermoso y en 1990 los gomeros del grupo Tamendit, se volvieron a oír los cantos y rituales de un pueblo, representado esta vez por el grupo de Chácaras y Tambores Tanaina. Mientras, ochocientos gomeros se entregaban a las chácaras y los tambores, en la fortaleza de la Torre, las almas en pena de Beatriz y Peraza se retorcían de rabia... el pueblo gomero aún seguía vivo.